

## ГОЛОС УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

№ 217 (1217) ♦ П'ятниця, 17 листопада 1995 року ♦ Ціна договірна

10 грудня —  
повторні  
вибори

## СТАРТ ДАНО. ХТО ФІНІШУЄ ПЕРШИМ?

Завершилася реєстрація кандидатів у народні депутати України

Голова Центровиборчком Іван Семець охарактеризував якісний склад кандидатів в депутати. Отже, в 45 округах балотуються 382 кандидати, переважно чоловіки, лише 26 жінок (7%). За національністю — 71% українці, 24% — росіяни, по одному кандидату інших національностей. 92 відсоток кандидатів мають вищу освіту. Кожний п'ятий — інженер, і кожний п'ятий — підприємець, 10% — економістів, 12% — юристи, 14 — працівники освіти. 21 відсоток кандидатів мають вчені ступені.

Іван Семець висловив застереження щодо реєстрації кандидатами в народні депутати України двох підприємців Прута і Ходаківського, які перебувають під арештом. На його думку, округні виборчі комісії, які зареєстрували їх кандидатами в народні депутати, припустилися порушення Закону про вибори. Якщо вони не першочергово свої рішення, то це зробить ЦВК, хоча адвокати цих осіб вимагають звільнення їх з-під арешту.

(Закінчення на 2-й стор.)

**Президент  
налаштований  
рішуче.  
Парламентарії  
пропонують  
обійтися без  
крайнощів**

Позачора під час традиційної робочої зустрічі з керівниками і представниками фракцій та груп народного парламенту Президент України Леонід Кучма висловив свою, судячи з усього, остаточну точку зору щодо процесу прийняття нової Конституції України. Він нагадав, що є Конституційна комісія, діє робоча група при ній, яка напрацювала проект Основного Закону. На думку Президента, ця комісія у майбутньому не зможе виконувати свою функцію, оскільки вона не є органом Верховної Ради. А в самого ж парламенту є всі підстави, якщо не конституційно, то простою більшістю складити проект Конституції і вивести на всенародний референдум.

У разі, коли Верховна Рада зволікатиме з таким рішенням, як це траплялося з прийняттям Закону про даду, тоді Леонід Кучма, за його словами, чекає не стане, бо для цього у нас уже немає часу, і одноосібно внесе проєкт Основного Закону на референдум.

Шоправда, Лєнер «Рєформ» Сергїєв Сєвєлєв, корєдаторєвєтє від парламентських груп і фракцій, нагадав, що у Конституційному договорі йдеться про узгоджений варіант Основного Закону, який і слід виносити на референдум. Таким чином, на його думку, має вестись уникнення крайнощів у прийнятті но-



## ЧИ НАЦІОНАЛЬНІ ДОСЯГНЕННЯ у Національному виставочному центрі?

Порожнеча й холоднець — як це, здається, не в'їждється із Виставкою досягнень народного господарства, котра тепер називається Національним виставочним центром. Чи оце і є істинні національні досягнення?

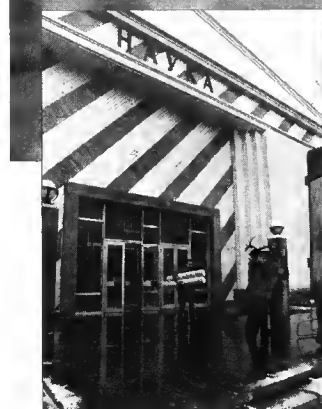
А було ж, скажете. Якраз експозиції, святла... Було. Хоч і не без горезвісної показухи та політичного нетерпів'я.

Сьогодні ж дехто або не віне «критику» в нових умовах, або не хоче сприйняти плісненню національної економіки чи культури. Тому тут порожньо. Тим часом, хоч як важко, а в нас є що показати — і для своїх партнерів, і для зарубіжних. Є в нас і чудові вироби, і новітні технології, і досвід організації. Тільки треба за це кохатися братися. І тоді Національний центр не тільки експонуватиме, а й зароблятиме чималі гроші. Претенденти «виставитися» ще боротимуться за кожен квадратний метр анстаки, щоби пропаявати свої найкращі досягнення.

Так буде неодмінно. Благен, хто швидше це збагне й докладе рук і душі до великої національної справи.

(Про проблеми НВЦ читайте на 3-й стор.)

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.



Друзі! «Голос України» проводить для своїх передплатників-96 лотерею. П. хто з нами вже п'ять років, напевно пам'ятають минулі розіграші. Ще більше зацікавленося тим читачам, котрим пощастило виграти. А таких на Україні, повірте, сотні!

Друзі! Ви станете учасниками розіграшу нашої лотереї за умови, якщо передплатите «Голос України» відразу на шість місяців. Описи надсилаєте до редакції листівку, де вказуєте:

прізвисько; ім'я; по батькові; домашню адресу; номер квитанції; номер поштового відділення, яке оформило передплату.

Розіграш лотереї — у січні 1996 року. Нагадаємо: передплата ціна на 1 місяць — 900 тис. крб., передплата індекс українського варіанта — 60955, російського — 60997.

Продовжуємо знайомити вас із новими спонсорами нашої лотереї:

11. **Держлісгосп Український завод** (генеральний директор Валентин Бібікін) — фермерський трактор Т-25 Ф, вартість 1 млрд. 200 млн. крб.;

12. **Мікробіохімія «Т» «Зерні»** (президент Сергій Глушко) — набір парфумів;

13. **Держлісгосп Український завод** (генеральний директор А. Якіс) — грошовий приз 100 млн. крб.;

14. **Держлісгосп Український завод** (генеральний директор Олександр Баталін) — магнітофон;

15. **Держлісгосп Український завод** (генеральний директор Олександр Баталін) — телевізор «Фотон»;

16. **Булгаківська фірма «Морган»** (президент Павло Шапошніков) — поліетиленові труби для поливання;

17. **Булгаківська фірма «Морган»** (генеральний директор Анатолій Приходько) — суєнірний набір горілиничних виробів;

18. **Об'єднання «Бурштин»** (генеральний директор Володимир Свенко) — комплект сувенірних виробів;

19. **Булгаківська фірма «Морган»** (генеральний директор Микола Кульчицький) — набір суєнірних посуду.

20. **Шановні добродію!**

Під час передплатної кампанії тут може міститися назва і адреси фірми чи підприємства. Пролозції за тел. 448-72-63.

Друзі! Бачте за логотипом «Голос України» та «Голос України» виставляйте лотерею для розіграшу з лотереєю.



## Новий проект викликає вогонь на себе

## Чи національні досягнення у Національному виставочному центрі?

## Хроніка. Фанти. Події

## Москва

Претенденти, готуйтеся до «бою»



Рада Федерації признає кандидатуру президента Російської Федерації на 16 червня 1996 року. Це постанова депутатів прийняла одностайно.

Бюроюлий орел — символ російської державності — встановлено над

Воскресенським воротами (на зйомку) у Москві.

Фото Миколи МАЛИШЕВА (ІТАР-ТАРС).

## Лондон

## Все як завжди

В урочистій обстановці, що покликана підкреслити стабільність історичних зв'язків Великобританії, в Лондоні відкрито нову сесію британського парламенту. Вона стане останньою повною сесією найвищого законодавчого органу країни перед загальними виборами, які мають відбутися наприкінці жовтня за календарі 1997 року.

## Вашингтон

## Глухий кут

Безвідзна ситуація, що склалася на переговорах в Боснії, які відбуваються на базі США SALT-Паттерсон на околицях міста Лейтон (штат Індіана), може спричинити до того, що їх буде перервано наприкінці цього тижня. Лідери Сербії, Хорватії та Боснії Герцеговини розглядають саме питання про те, щоб повернутися до себе на батьківщину найближчої суботи чи раніше.

## Токіо

## Візит не відбудеться

Президент США Білл Клінтон повідомив японському прем'єр-міністру Томіті Муромі телефоном, що відвідувати свій візит до Японії, передбаченого, що глава американської дипломатії сьогодні відлітає до міста Осака, де 18–19 листопада відбудеться нарада лідерів країн-членів Організації Азійсько-тихоокеанського економічного співробітництва.

## Афіни

## Ремарка не буде?

Питання про можливі ремарки Німеччини за збитки, завдані нею Греції під час окупації в роки другої світової війни, та про виплату так званої окупаційної пензії, що в Греції зазвичай була видається мільйонами, залишається відкритим для Афіні проханням Бонна від пролонгувати почати переговори з цього приводу. Про це заявив офіційний представник грецького уряду.

## Париж

## Довіряють...

Переважною більшістю голів депутатів Національних зборів Франції висловилися у середу ввечері за довіру уряду Алєкса Жюльє. Питання про довіру уряду було винесено на розгляд нижньої палати французького парламенту samen Прем'єр-міністром у зв'язку з запропонованим ним планом реформи системи соціального забезпечення.

## Тель-Авів

## А в Ізраїлі новий кабінет

Президент Ізраїлю Езер Вейцман доручив сьогодні сформувати новий уряд хрестий лідерів партії «Авода Шімоні Перу». Необхідність формування нового кабінету новизна і заздалеку Прем'єр-міністра Іцхака Рабіна, застреленого ізраїльськими правими екстремістами 4 листопада. Після цього відбувся з'їзд. Підсумком був прем'єр, міністру закордонних справ Шімоні Перу доручено виконувати обов'язки глави держави.

За повідомленнями кореспондентів «Г» та інформаційних агентств.

## З'ясується, можна. Якщо дуже захотіти

**КОЛИ майже рік тому я зустрічався зі своєю призначеною Надзвичайним і Повноважним Послом Республіки Куба в Україні Серхіо Лопесом Брієлем, то чи не найбільше мене вразило його ентузіазм — це майже завжди, і невідомо чи забув, не тільки слово, а й рідше, за собою, чимало сказав, і якби вже щось казав на меті, то обов'язково зайшов.**

Згадаймо, ще рік тому: хто вважав за норму, що охорону здоров'я в перспективі співробітництва з далеким Кубою, яка попри всі князя їде собі своїм шляхом? І за що після цієї держави теж алава точка зору: якщо існує політика у світі, то чому б йому не поважати цей вибір і не ставитися до нього терпимі?

А ще, попри всі об'єктивні обставини й ситуації, що склалася, Серхіо Лопес був як завжди. Маммо з Україною спільний інтерес у машинобудуванні, транспортній, транспортній, електронній, енергетичній та-

буху, банківській сфері, про охорону здоров'я я казати рідко. Тож переконаний, що вже найближчим часом знайдемо одне з питань для співпраці.

Посол той не тільки як у волю дивився, а й не дуку гордував, що Україна трохи забула про це недавню співпрацю з Кубою. Останній, вісім б без вини аніжні, після розпаду апаратури соціалістичних країн довелося скрутною задоволюватися через брак сировини, заглиблюючи кейдларівських тасіти туди цитрусових, чотири мільйони тонн цукру, що

в одні дні стали нікому не потрібні. А Україна, між іншим, «видала» цукор громадянам за талонами...

Лише за рік ситуація змінилася: обидві країни зробили крок назустріч одна одній. А візит Прем'єр-міністра України Бачева Марчука на Кубу наприкінці жовтня, під час якого відбулися важливі зустрічі й переговори, остаточно встановили мету подорожі на барометрі українсько-кубських відносин, дав поштовх до підлітків співпраці.

Цього тижня в Києві працювала міжурядова українсько-кубська комісія з питань торговельно-промислового та науково-технічного співробітництва, на якій обговорювалося широким колом проблем, які цікавили обидві країни, зокрема, взяли участь заступник міністра зовнішньоекономічних відносин України Ігор Подолан і

перший заступник міністра зовнішньої торгівлі Республіки Куба Хорхе Амадо-Бланко Фернандес.

Підписано ряд етичних документів, які дають «зелене світло» двосторонньому співробітництву. Але мені здається, що чи не найбільше задоволення від здійсненої роботи одержали те двоє людей — посол України в Республіці Куба Хорхе Амадо-Бланко і посол Куби в Україні Серхіо Лопес Брієлем, для чого й обом довелося боре потрудитися.

До речі, сьогодні я у участі співробітництва міжурядової комісії та посольства Республіки Куба в Києві буде відкрито два спеціальні українсько-кубські «координатори» між двох країн, які будуть сприяти підписанню і виконанню інших заохорюючих.

Валентина ПИСАНСЬКА.

## Слово президентів

**ГУМАНІТАРНИЙ** допомогу одержала українська школа в Росії. 10 російських коледжів і гімназій школи передано посольству України в Лейпці.

Як повідомили агентству України — Подія представники Торгово-економічної місії в Києві, під час офіційного візиту Президента України Леоніда Кучми до Ляйпці у травні цього року, він пообіцяв українській школі допомогу у забезпеченні навчального процесу, але практичний подарунок можна було лише прияти.

Саме тоді, у травні, латвійський Президент Урмасис Улманіс нагадав маленьким українцям пове приміщення під школу. Леонід Кучма свою обіцянку виконав, що ж до латвійської сторони, що новий навчальний рік українські діти розпочали у стрій будівлі, де вже ледь зміщуються.

## Заберіть своє...

Відновлення Францією лідерів впроваднювати викликало хвилю обурення у світі.

На зйомку в Монна (ФРН): Дітріх Гак, онук лауреата Нобелівського премії німецького радиста Еріха Геккера, який брав участь у війні 1959 року.

Фото ДІА — ІТАР-ТАРС.

## Від політики безпечності до політики безпеки

**У КНЕВІ** відбулася керівник відділу політики безпеки Міністерства закордонних справ України Сергія Бєліза. Оголошено нею безпечності — курсатор збіжжя з НАТО, підписавши в Берліні, здійснює контроль над лідером озброєння, зокрема сукупостями мінлив.

Як справляти англіяка, Елісон Бєйла не могла не зробити коментар, тому насамперед високо оцінила розумну атмосферу, яка панувала на українсько-німецьких зустрічах. Другими бачили, бо

українці, сказала пан Бєйла, продемонстрували високий рівень професіоналізму і не марнословля.

Щорічний бюджет департаменту пан Бєйла — 14 мільйонів фунтів стерлінгів. Частина цих коштів вже призначена для підготовки спільних британсько-українських маневрів.

В Україні Елісон Бєйла приїхала, щоб з'ясувати кілька важливих питань, зокрема щодо скорочення військового озброєння і можливості від цього. Що має значення з наслідками: Великобританія, яка на наступного року готуватиме у Західно-Європейському Союзі, переконує європейські держави в необхідності фінансування цього проекту.

На думку Елісон Бєйла, майбутнє Європи багато може залежати від міцності партнерства Америки і Європи. А НАТО залишається важливим інструментом проти спалахів шовінізму. Тому ця організація не повинна забувати себе. Але розширення НАТО — дуже небезпечний крок, який потребує обговорення діз з боку східноєвропейських держав. Елісон Бєйла зізналася, що Великобританія до кінця 1996 року не очікує від країн-членів НАТО серйозних рішень щодо цього.

Надія БЕЛІЧУК.

## Куди поверне стрілка барометра?

**ЛИСТОПАД** у Республіці Польща насичений важливими політичними та економічними подіями. Та в епіцентрі подій — президентські вибори. Після першого туру голоси розподілилися так: Олександр Квашинський набрав 35,11 відсотка, Лєх Валєса — 33,41 відсотка, зокрема. Підсумком був розподіл голосів на 10 листопада. За польським законодавством переможе той із кандидатів, кому набудуть перевагу найбільше виборців.

На думку багатьох поляків, економічні програми обох кандидатів — досить схожі, відмінності лише в політичних дозумах. Олександр Квашинський — лідер Асамблеї демократичної лівої сил. Якщо торвати досить умовно — комуніст, а ще більш умовно — соціаліст. І його прихильники, опоненти переконані, що в разі перемоги пана Квашинського

Польща вже не зійде з демократичного шляху. Ажме економічні зміни пішли так далеко вперед, що повернення до старого ладу просто неможливе. Звичайно, процес може бути зупинений — підвищенням Аде, на думку багатьох, «за Квашинським» зміни відбуваються у стрій скаливаннях держав. Тоді приблизно по шість на зразок шведської

соціал-демократії з її широким соціальним захистом громадян. Хоча заради справедливості, варто зауважити, що Президент Валєса також багато уваги приділяв цій проблемі (свого часу «Соціалістична» понадає за соціальної сфери, а вже потім — більше політиці.

Та ситуація змінилася і лідери менше інтересу у пересічних громадян викликає економічний, один із політичних передвиборних гасел пана Валєси про розв'язання проблеми «відзачину» була в роки комунізму». Бо вже, в Польщі, як, до речі, в Україні, лідер менше прихильників «повернення на відомо».

За значимим одного з нещодавніх соціологічних опитувань,

лише 12–15 відсотків поляків наділяють захисом громадян. Решту — зосім інші проблеми, головне економіка, і найкращим кандидатом у президенти для Польщі, певно, став той, хто запропонував би розв'язати програму зменшення безробіття і виділення більше коштів на охорону здоров'я, освіту, науку.

Тож закономірно, що саме в останні передвиборні дні між кандидатами в президенти розгорілася серйозна боротьба. Більшість політичних експертів схильні до думки, що переможець у виборах і цього разу стане Лєх Валєса. Та докинемо до невіді — побачимо.

Людіяма ФІСЮН.

**Людіяма — вічно молода**  
Виповнилося 60 років улюбленій артистці київського Союзу, а нині СФД Людямі Гурченко. Рок, здається, не мають над нею влади.

Фото ІТАР-ТАРС.

17 листопада 1995 року. № 217(1217)

## 17 листопада 1995 року. № 217(



# КОМПЬЮТЕРЫ для Всех!



**Всегда на складе! Европейское качество!**

**KM-PREMIERE PCI**

В КОНФИГУРАЦИИ КОМПЬЮТЕРА МОГУТ БЫТЬ ВКЛЮЧЕНЫ ИСТОЧНИКИ БЕСПЕРЕБОЙНОГО ПИТАНИЯ ПО СПЕЦИАЛЬНОЙ ЦЕНЕ.

**2 года гарантии**

ТЕЛЕФОНЫ В КИЕВЕ:

Розничные продажи:  
"Компьютерный салон КМ"  
Адрес: пр.Победы, 3  
(044) 544-1761

Оптовые поставки:  
г.Донецк: (0622) 350981;  
г.Мариуполь: (0629) 331144;  
г.Одесса: (0482) 288838;  
г.Кременчуг: (0536) 20520

Дилерский отдел:  
(044) 539-3056

ДИЛЕРЫ:

г.Днепропетровск: (0562) 656468;  
г.Кривой Рог: (0564) 748428;  
г.Тернополь: (03522) 25954;  
г.Донецк: (0622) 350981;  
г.Мариуполь: (0629) 331144;  
г.Одесса: (0482) 288838;  
г.Кременчуг: (0536) 20520  
г.Краматорск: (06204) 31139

МІКВАЗАР-МІКРО

The Intel Inside and Pentium Processor logos are trademarks of Intel Corporation.

*Oriflame*

**ГОТОВЬТЕСЬ К ЛЕТУ... СРАЗУ ПОСЛЕ ЛЕТА!**



Как быстро промелькнуло лето! Отзвучало, отшумело оно веселыми вечеринками, блаженным зноем песчаных пляжей и танцами под огромным звездным небом. Однако принесло ли оно в полной мере ту радость, которую Вы так ждали, и не приходилось ли Вам задумываться о недостатках своей фигуры?

Целлюлит - не в нем ли причина? Иногда его еще называют "апельсиновой коркой", кировые отложения на талии и бедрах - это неприятное явление, увы, так свойственно женскому телу. Давайте поговорим об этой деликатной проблеме, которая огибает даже стройных девушек (Клавдия Шиффер в недавнем интервью тоже призналась в подобном недостатке своей фигуры!). Он проявляется в виде оранжевых либо белых плотных пятен на бедрах, иногда даже болезненных на ощупь. И все же - это не болезнь, а всего лишь нарушение кровообращения, а сами уплотнения - это отложение избытка жира. Итак, как же избавиться от целлюлита?

Каких только средств не изобретали для борьбы с целлюлитом - обещавшие чудеса примочки, таблетки и даже инъекции. Однако самым эффективным (и безопасным, что немаловажно!) признан комплекс с использованием специальных кремов, улучшающих кровообращение. Так, продаваемый фирмой "Орифлэйм" крем против целлюлита (код 1721) содержит высокоэффективные компоненты, позволяющие быстро достичь

"эффекта сауны", который стимулирует интенсивность кровообращения в подкожном слое. Рекомендуем использовать этот крем вместе со специальной массажной щеткой (код 9062), сделанной из упругого пластика: она позволяет добиться максимального эффекта при массаже. Полезны сауны и контрастные души - сильную его струю (попеременно холодную и горячую воду) необходимо направлять на уплотнения. А чтобы чувствовать себя комфортно после горячего душа или парилки, попробуйте еще одну новинку - охлаждающий гель (код 1341), который к тому же великолепно смягчает и увлажняет кожу.

Смелее принимайтесь за дело - и Вы по праву будете гордиться своей фигурой, когда с наступлением тепла снова можно будет шагать в легчайших нарядах. Главное - выдержка и терпение! А времени Вам хватит. Лето ведь, увы, не скоро...

©Ю. Мирониченко, г.Дніпропетровськ, тпр.

В заключение просим внимательно следовать рекомендациям по применению гигиенических и косметических средств фирмы "Орифлэйм" только в этом случае Вы получите желаемый результат.

Телефоны представительств:  
«ОРИФЛЕЙМ» УКРАЇНА:  
(044) 224 61 40; 225 43 36;  
факс: (044) 225 19 01.

**НТЦ "Енергія"**

Тел. /044/ 440-87-60  
440-81-40 446-81-53

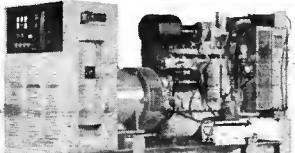
Поставка Пускозажигательные работы  
Гарантийное обслуживание  
Послегарантийный сервис  
Комплексные решения

**Дизель-генераторы**

**SDMO Франция**

от 2 до 1500 кВт

на раме, в контейнере или на шасси;  
с автоматическим или ручным запуском;  
увеличенный моторесурс;  
низкий расход топлива;  
компактные размеры;  
простота обслуживания;  
высочайшее качество.



**Источники бесперебойного электропитания компании IMV**

от 250 VA до 3 MVA  
абсолютная защита электронного оборудования

**ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННАЯ ФАРФОРОВАЯ ПОСУДА ПРОИЗВОДСТВА ГЕРМАНИИ И ИЗЫСКАННЫЕ СКАТЕРТИ ПРОИЗВОДСТВА ИЗРАИЛЯ - ЛУЧШЕЕ УКРАШЕНИЕ ЛЮБОГО СТОЛА!**

- столовые наборы и сервизы «Мадонна», «Роза»
- чайные и кофейные сервизы «Мадонна»
- скатерти кружевные однотонные бежевого, белого и серого цветов (150 x 200; 150 x 250)
- наборы кружек
- наборы «Мадонна»
- фруктовницы «Мадонна»
- наборы посуды для детей

**EURO ALFA TRADING**



Мы работаем без обеденного перерыва:  
ежедневно - с 10.00 до 18.00  
в субботу - с 10.00 до 17.00  
вызвонили, позвонили, поехали!

Наш адрес:  
78 Киев, ул. Свободы, 4

тел. (044) 435-1248; 433-7053; факс: (044) 435-0077

**ТОО «Киевтехносервис»**

**предлагает**

редукторы Майкопского завода, газовые счетчики С-4, кофеварки «ОМНИЯ», а также торговое холодильное оборудование и оборудование по переработке с/х продукции (мясо, молоко, овощи).

Предлагаем свои услуги по доставке грузов автомобилями ЗИЛ, КАМАЗ, МАЗ по Украине, СНГ, Балтии.

Тел./ф.: 220-97-89, 244-22-44.

**Міжнародний фонд «Відродження»**

**оголошує конкурс**

на заміщення вакантної посади заступника генерального директора МФВ з питань реалізації проєктів і програм, їх матеріально-фінансового забезпечення, системного прогнозу та аудиту

До участі в конкурсі запрошують осіб віком до 45 років, які мають вищу освіту і, бажано, науковий ступінь, мають досвід не менш як 3 років організаційно-керівної роботи у громадських або господарських структурах, дослідницьких колективах, компаніях, підприємствах, а також володіють англійською мовою, персональним комп'ютером та іншою сучасною ортехнікою, толерантні й комунікабельні.

Усі, хто бажає взяти участь у конкурсі, подати до Фонду CURRICULUM VITAE та дві рекомендації характеристики (особисто поштою).

Термін подання документів — два тижні від дня публікації оголошення. Адреса: 254053, м. Київ, вул. Артема, 46, МФВ. Телефон для довідок: 216-25-90.



Тираж 366910. Зам. 0311217.